Կ. 6172 — 1905 ՕԳՈՍՏՈՍ 29 ԲԱԶՄԱՐ ԷՐԹԼՈՒՆ — 1323 ՐԵՃԷՊ 11 — ԵՒՐՈՊԱ ՊԱՐՈՒՆԱԿԱՆ ՄԱՆԻ

20 ԲԱՐՈՒ

ՋԵՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

20 ԲԱՐՈՒ

1877 ՍԷՊՏԵՄԲՐԻ ԹՎԷՍԻՆ ՍԿԶԲՈՒՄԸ ՏԸՐ

ԲՈԼԻՍԻԳԻՇԷ ՄԻԼԼԻՈՅԷ ԹԻՒՃԱՌԱՅԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان — (جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՈՒԹԻՒՆԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՕՏԱՆԱՎՕՐ	140 ՂՐ.	70 ՂՐ.	40 ՂՐ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեէմ-ում 20 ղր.-ան

ԻԼԼՈՆԱՔ ԳԻՆՈՒԹԻՒՆԸ

Լոնդոն, Ֆրանսա վէ Գերմանիա տարեկան ղր. 5
Կիւնէյ տարեկան տարիքէ » 3

Խառնիճնէրի Սիրանպոլսոյ Գալաթիոյ Ալի Հասան-ի նամակատունը նշանակեր 20 ձիվէլէկեան մաքսատունքնա տարի։ Գիւղերի մէջտեղա հոգէքանքն տարիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ- մուրահատաք օլունա։
Մէվտատաք նամիյա տարի պէնալեր մէհեմանէն գազալ օլունճաղ վէ տէրճ օլունմայան եվրաք խառ օլունմայանաք։

ԳԻՒՆԼԻՒՐ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱԳՏԸ ՍՈՒԼՀԱՆ ՍՕՆՐԱ

Թօքիսան վարիս օրն խապերլէրէ պազարտա, մաւահէաի սուլիրլէնին պազարլարտա, միւնիթէ մի իմի։

Ճարօն կէյիթը վէրքէլտաը՝ մէզքիւր մաւահէաէնին ֆէսախի զբմնընտա միւզաքերտա պազարնմալ իսէ ատ. նէ-թիյէի միւզաքերտ հէնուզ մալիւմ մեւիլ տիր։

Ճարօնիս իմբերատօրը հաղրեթլէրինէն մաւահէաի սուլիրլէնին իմզալամալարաը՝ Լոնտրա մէհֆիլը տիրատիւեսինտ թէմինէն պէլան օլունմազտա տիր։ Ինկիլիզ տիրատիւնընքն պէտիւք գէմը՝ թէքրար մաւհարեպլէյ պազլանդրլամաղընը զանն իթմէքտէ տիր։

«Միրէոթո տէլ Գոբլինո» կազէթասընքն մանհարրիրի՝ մէշհուր պիր տիրատիւմ իլէ միւզատտ իսէրէք, մաւմանիլէյ տիրլոմտ՝ թազմինտը հարպիւ հազդընտա մաւահէատ կէզլի պիր մտատ մէվճուտ օլմասը իրթիմալինի պէլան էյլէմիշ տիր։

Միւսալէհանընն ազտը միւնասէպէթլու թէթերպուրկ քիւհէսինտ պիր ալինը բահանի իճրա իսթիմիշ տիր։

Ճարօնիս հիւքիւմէթինին նազլիյատը ասքերիւ մէսարիֆինէ գարշլուզ օլմազ իւզրէ սախիւի պիր իսթիգրազ ազտ իսէկէի տէյլէնիյօր։

Գիւթիւն Մօնգոլիսթան բրէնսլերինին նէզտինտ մաւալիմ սզթը իւլ պիր գալ Ճարօնիալը զալանմազտա տիր։

Ռուսիս հիւքիւմէթի՝ եէնիսէն պիր սանանտա վիճուտ կէթիրմէզ իչին չիմիսէն 500 միլիոն ռուպլա թահսիս էյլէմիշ տիր։

Ճարքն վալիսէսի՝ Տանիմարգայա կէթմիշ տիր։

Ամերիգա հիւքիւմէթի՝ Ալէմանիա թարաֆընտան թէքլիֆ իսթիմշ թիճարէթ մաւգավէլէնմամէսի ազտընը բէտա էյլէմիշ տիր։

Սանանիթանքն Լիւզրէյ սէֆիրի չէկը մէզքիւրը թերք իթմիշ տիր։ Բաւմանիա իւլ մէվճուտ օլան միւնասէպաթը քէսիլմիկի սէօյլէնիյօր։

Իթալիա գրալը՝ հարէքէթը արզտա միւսազ օլանլարա 200,000 ֆրգ. վերմիշ տիր։

Աւթրիա իմբերատօրը՝ Գոչէմտա իրա զբլընան ասքերի մանօվրալարընտան ավէթ իթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Էվվելքի կէնճի նիւսխէմիզտէ Խրթիվ հաղրեթլէրինին չէհրիմիզէ միւվասէլէթինի հազմը իսիք։

Թարաֆը հաղրեթը Բասիշհիսէն ըսմը իսթիգրալի իլա իչիւն կէօնէրիլէն Թէլրիֆաթը Ուսմանիլ նազրը սէվի. Իպրահիմ բաշա իլէ հավերանը Շահանէտէն ատտա. Հիւսնի բաշա հազարաթը Թարաֆլարընտան Սէրքեճի սաթսիօնընտա ըսմը իսթիգրալ վէ Իպրահիմ բաշա իլէ Շահանէտ Թէզիգ իսիլմիշ տիր։

Գատէհու Խաս Ալբրատան Թախսիս օլունան արզալարը պիրինճիսինէ Խրթիվ հաղրեթլէրի վէ Իպրահիմ բաշա հաղրեթլէրի ըրքիզ օլուզ, արզալանը արգասընտա եավերանը Շահանէտէն զազը զեվաթ գալընազը, վէ իքինճի արզալա Թէլրիֆաթը Խրթիվ նազրը սատտ. Ահմէտ-Զէքի բաշա իլէ սատտ. Հիւսնի բաշա հազարաթը, իւչիւնճի արզալա Տիվանը Թիւրքի ըսիսի սատտ. Մեհմէտ Իզզէթ պէյ հաղրեթլերի վէ զեվաթը սաիրէ ըրքիզ օլըզը հալտէ սազուսա Մաղէյնը Հիւմայունա ազիմէթ իթմիշլէրտիր։

Շայան գալրալան միւսատտէի Սէնիյէ իւզերինէ Խրթիվ հաղրեթլերի հուզուրը Շահանէյէ գազալ գալրալարվէ վէ խաքիրտա Շահանէյէ արզը Թարգիմաթը ուգուսիյէթզատ իսէրէք իլթիֆաթը Շեհրիյարիյէ նամիլ օլմուշ արը։ Խրթիվ հաղրեթլերի էօյլէն Թարմրնը Մաղէյնը Հիւմայունա էյլէտիքտէն սոնրա շայան գալրալան միւսատտէի Սէնիյէ իւզերինէ արազալրա միհմանտարլարը սատտ. Հիւսնի բաշա հաղրեթլերի իլէ գիրիքտէ ատաղրուսա Պեգեկէ կիտէգ վալիտէի միւհթէրեմների հանքմ էֆ. հաղրեթլերիյէ միւլազաթ վէ մաւախերէն «Ռէհգեր» սթիմգոթքյա Զուգուգլրտա քերին սահիլտանէլերինէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

Խրթիվը միւշարիւէյհ 20 կիւն գազտը Տերսաատէթտէ գալանազտըր։

—Հատիսէի ախիրէի միւսսիֆէ էնտազընտա եարալանան մէճրուհին Համիտիյէ չօճուգլար խաթխանէսինտէ քէմալը հուզուր վէ րիֆահ իլէ Թէտավի իսիմիշլեր, վէ սայէի Շահանէտ Թէմամէն էյլիէշմիշլեր տիր։

Մուսթիլեյհիմին Թէմամէն էյլիշմիշլերի Թարաֆը հաղրեթը Բասիշահատէն իշիմիմէտ իւզերինէ, ճիվանէսինին սթիյէ Սէնիյէսեր իլէ Թալիֆիֆինի իրատ ու ֆերման գալսուրմշտր։ Գու մինասէթլէ մամլիսէյհիմ սուտ հաղրեթը Բասիշահտի Թեքրար էյլէմիշլեր վէ խաթխանէնին սթիզգոտ միւգթէսիրէսինէ ատ գիտատֆատ Թէշէքքիւր էթմիշլեր տիր։

—Խազինէիսասոտ Շահանէ միւսթեշարիզզէյս մաւհասէթճիլիկինէ Թային գալրալմէյ օլան Տիվանը Մուհասէպաթ ըէսը սազզէգ սթաֆ. Հիլմի գէյ հաղրեթլերի հազդարընտա վուգու գալան Թէվեճճիհսթը Սէնիյէսէն սալար սիւն Մաղէյնը Հիւմայունա կիտէրէք, արզը ուգուսիյէթ վէ չիքրան էյլէմիշ տիր։

—Ֆերազ վէ ինթիգալը իճրա գալընտագ արազի վէ էմլաքն վերկիսի Թէմամէն Թէսվիյէ խրիսիկինէ վէ հաճզ կիպի իւչիկի օլմազընտա տիր վերկի գալեմներինէն իլմուխաֆէր ալինմազգա, Տէֆթէրը Խազանի մեմուրլարը Թարաֆընտան ինթիգալ վէ ֆերազ մաւմէլէսի իճրա իսիմիշմէքտէ, վէ մէզքիւր իլմուխաֆէրլերը իւզերինէ մաւամէլէթը միւգթազիյէ պատիճրա վազուսթը եւրուսիմէք իւզրէ վերկի գալեմներինէ ըեսմէն վերիլմէքտէ իսէ ատ, պիր չախսընը 15 սէնէ էվվել սաթսըզը պիր միւլքին վերկիճէ երինէ օ նամատ կէօրիւնմէքտէ պալանընզընտան, գու պազատ օլունճաղ մաւամէլէ պազը Թարաֆտան սօրուլմշ իսի։

Վէրկի գալալարընը Թէեմինը ինթիգամը ճերեյանը իգթիզա իսուզ, պէյան իսիլէն նօգտանլարը իսէ մէմուրիյին իհմալազընտան իլերի կէլճէկի ճիհէթլէ, գու կիպրիերին Թահրը մէսուլիյէթ ալընմալարը լիւգուսընա կէօրէ հէման Թահգիգաթ իճրասընը գալարը վերիլմիշ տիր։

Գատէհու Խաս Ալբրատան Թախսիս օլունան արզալարը պիրինճիսինէ Խրթիվ հաղրեթլերի վէ Իպրահիմ բաշա հաղրեթլերի ըրքիզ օլուզ, արզալանը արգասընտա եավերանը Շահանէտէն զազը զեվաթ գալընազը, վէ իքինճի արզալա Թէլրիֆաթը Խրթիվ նազրը սատտ. Ահմէտ-Զէքի բաշա իլէ սատտ. Հիւսնի բաշա հազարաթը, իւչիւնճի արզալա Տիվանը Թիւրքի ըսիսի սատտ. Մեհմէտ Իզզէթ պէյ հաղրեթլերի վէ զեվաթը սաիրէ ըրքիզ օլըզը հալտէ սազուսա Մաղէյնը Հիւմայունա ազիմէթ իթմիշլերտիր։

Շայան գալրալան միւսատտէի Սէնիյէ իւզերինէ Խրթիվ հաղրեթլերի հուզուրը Շահանէյէ գազալ գալրալարվէ վէ խաքիրտա Շահանէյէ արզը Թարգիմաթը ուգուսիյէթզատ իսէրէք իլթիֆաթը Շեհրիյարիյէ նամիլ օլմուշ արը։ Խրթիվ հաղրեթլերի էօյլէն Թարմրնը Մաղէյնը Հիւմայունա ազիմէթ իթմիշլերտիր։

—Գու կիւն Օսէտատան 2600 չուվալ ուն կէլմիշ տիր։

—Հայգալը զրատ մէքթէպինէ գալա վէ գազալ օլունճաղ Թալեղէնին էվատքը մաթլուպէյի հարգ օլանլարտան պիլինթիրիը էվատքան պիլինթիրիա գազալի լիւգումը մերճիրինճէ իգթիզա իսէնլերէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Օտուն վէ քէօմիւր ֆիլոթքընը ֆէվգէլատ եիւքսէլմէսինէ մէյտան վերմէմէք իւզրէ մէմուրիյինը տրէսինճէ թազալը օլունմասը վէ Թեատրը մախսուս իթթիխազը պուքէրտ սախ իգթիզա իսէնլերէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Եէնի տամկա ինզամամէսինին Թարիքը Թաթպիգինէ պերի նօգտան եարբայրբրլան բուլարը միւԹեճասբրլարընտան ճեզաի նագտ ալընմասը մէզքիւր նիզամամէ ահքեմընտան իսէ ատ, պունը Թեմամէն Բաթպիգի վէ սախիրէն Թատաբի իսիլէն մէվատտաը կէրէք մեմուրին վէ կէրէք էֆրատը էհալի Թարաֆընտան էյիճէ անլայընճա գատտար չիմալիյ գատտար նօգտան եարբայրբրլան բուլարտան ճեզաի նագտ ալընմատգա եալընը նօգտանլարընը իքմալի հիհէթինէ կիտիմէսինէ միւսատտ վերիլմէսի մերճիրինճէ իսթիյան իսիմիշ տիր։

—Էյի Թօխսանլարը օլմայան մահալլեր չէֆքիճիլերինէ, Թիւրքիանընտ սոնր եէրլերինէն էյի հիսս Թօխսանլար հէլգ վէ Թէվգիի իչիւն Զբրատա Պանգատօճնա 15,000 լիրանընը Թահսիսինէ մերճիրինճէ լիւգում կէօՔերիլմիշ տիր։

—Ճէզատիրը Պահրը Սէֆիա վիլայէթինատ եարբլան ատազօնլարա քիրեճլի Թաշար գարբյարբրլարը վէ գու հալին երինէ վիլայէթը միւլրիլէյհա մամալաթընտան օլան ատֆ ատազօնլարը իթթիզարընա ուքքէվերտիկի իչիսիլերեք, մէզքիւր գարբյազ ատազօնլարը ատքալմասընա գարթէն մէյտան վերիլմէմէսի իչինմերճիրինճէ իգթիզա իսէնլերէ Թեգալիզաթ իյիա իսիմիշ տիր։

—Ծէմիր Հիսար՝ Թարաֆընտան գուհուր իսէն հայատալարը ասքեր Թարաֆընտան իթթիխազ օլունան Թեատրիր սայէսինտ քէմալիլեն Թէնքիլ իսիմիշ օլատուգլարը Սելանիքտէն պիլտիրիլմիշ տիր։

—Հալեպ վիլայէթինին գազը եերլերինտ բամազուգ զբրատաը էքսիճէ իլերի կէմիշ օլատուգընա նազարէն, վիլայէթ արզիսինտ գալնէվ զբրատաթ իչիւն պիր իսթիսատը մախսուս գալունազը անլայըլմէյ, վէ գունա գիրազ հիմմէթ վէ Թէլվիգ սարֆըլա վիլայէթը մեւջարիլէհատ բամազ զբրատընտն ֆէվգէլատ Թէվեսիս վէ Թերազգը իսէճէյի սերքեր գալընմէյ օլազընտան, մեմուրիյէթ սրտէսինճէ Թէլվիգատը մախսուսէնին գիսերիրդ Թաթալարագ զբրատը մեղքիւրեսին միմգին օլուզը գատտար իլերի կէօթիրիլմէսի գալ քերրե ատ լազզմ կէլէնլերէ գիսերիրիլմիշ տիր։

—Անատօլու Հիսարը ասքինլերինէն վէ Շեհր էմանէթի քէթէզսինէն մերհում Նէյէթ պէյին մախսուսը 14 եարալարընտա Ճէվատ պէյ էվվելքի կիւն ագշամ իւզերի ֆիլչիւք Սուատ Թօր օյնամազտա իքէն օ օրալրգ օրատան կէլէն իքի ատլը պիր արազա չօճուգա չարբարագ գարնընտան չիյնէյէգ կէլմիշ վէ զայլ օլմը։

Մուսթիլեյհին հալտը Թէհլիքէտ իմիշ։ Մէզքիւր արազատա իքի գազան վէ պիր երքէք պալանմազտա իմիշ։ արազանը արանմազտա տիր։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ԱԺԱՆՍ ԳՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՊԼԸՆ ՊԱՅԻ ԿԻՒՆ

Եօլէն վագը Թէպլէգ Թիթիկի Թելեկրաֆլար տիր։

ԲԱՐԻԶ.—«Մաթէն» կազէթասը նէշ պէյանընա կէօրէ, սուլհ ազտ օլունը օլանմազ Մ. Վիթթէ Մ. Լուպէյէ պիր Թելեկրաֆնամէ չէքէրէք, սուլհնն Ֆրանգօ-Ռուս իթթիֆազընը Թահգիմ իսէճէկինի պէյան էթմիշ տիր։

Մ. Լուպէ ատ ճեվապէն քէչիսէ իթիկի Թելեկրաֆնամէսինատ, Մ. Վիթթէնին պէյան իթիկի հրսիյաթատան սօյլը պէյանը Թելեքքիւրլի, գու հրսիյաթքն Ֆրանսէյի էֆքարը սումամիլէսինէ մուվաֆֆագ օլըզընը, վէ Ֆրանսանքն ազտ սուհնատ գախթիյը գալանազընը սէրմիյան էյլէմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Ռուսիս սէֆիրի գօնթ Պէքենտորֆ՝ սուլհ մուահէտնամէսի եիւզինտէն Ռուսիս իլէ Ճարօնիանքն ասքանէ վէ սէվմը մինասէթատ գալանճաղլարընը պէէտան էթմիշ տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.—Իմբերատօր Թարաֆընտան Հօմգուրկ չէհրինին գազը մէմուրը մախսուսլարընա վերիլէն գիյաֆէթատ, միւշարիլէյհ իմբերատօր հէնուզ կէնճ եաշտա գալընազը զէման մուհարեպէնին իճրատ իթթիկի քէտերլերի անլամզը օլմազտա սուլհը մուհֆազասընը քէնտիսի իչիւն պիր գանուն էթթիխազ իթմիշ օլարընը պէյան էյլէմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.— «Շեթատ» նամ ինկիլիզ վապորընը գատտա օթուրմասը եիւզիւնտէն գարանմազ օլան Սիւէյց գանալը Թէքրար ալզմազ օլմազտա, սէյրը սէֆանին Թէքրար գազմազ ատը։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԻԹԱԼԻԱ ԶԷԼԶԷԼԷՍԻ ՁՕՕՕ ՔԻՇԻ ԹԷԼԷՖԱԹ

ՐՕՄԱ 20 սեպտ.— Սիցիլիա վէ Գալապրա զելզելէսի մեւլի կէօրիւլմէմիշ գյէթ վախիմ պիր ֆելաքէթ ատտ օլունըյօր։ Զայիաթքն ռեսմի մզգատրը հէնուզ նէյը օլընմազ իսէ ատ իլա ատտատա հիսապ օլունան Թելեֆոթ 2000է իգազ օլընմազ ատը։ Հէր Թարաֆտա իսանէ ճէմիյէթլերի Թէչքէլ օլընմազտա ատը։

Շիմալիէ գատտար 380,000 ֆրանգ ճէմ իսիմիշ օլուգ, պունքն 150,000ի գրալ Թարաֆընտան վերիլմիշ տիր։

ՌՈՒՄԱՆԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ

ՊՈՒՔՐԷՇ — Մ. Թօմազիս միւֆարէզաթ իթմիշ տիր։ Բաւմանիա իլէ Եունանիսթանի արտաքնատաքի միւնասէպաթը տիբլօմաթիգիյէ քէսիլմիշ տիր։

ԲԱՅԻՐԻՊԻՍԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրեթլերի, ճումատ երթէսի կիւնիւ Մաղէյնը Հիւմայունա ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

Մ. Երուսաղէմի Տերսաատէթ Բաթրիգ վէքեալէթինէ Թային օլընան Տ. Եղիշէ Մ. Վ. Զիրինկիրեան պալ սազահ Տերսաատէթէ մուվասէլէթլէ Բաթրիգ Սրբազանը գիյարէթ իթմէք իչիւն Պէյօղլունատաքի խանէսինէ կիթմիշ տիր։

Տիւն Պէշիքթաշ քիլիսէսինին եէվմը մախսուսը օրազ միւնասէպէթիյլէ, Բաթրիգ Սրբազան հաղրեթլերի Մ. Պատարագ Թագաս իթմիշ վէ Պէշիքթաշ իլէ սիկեր սէմքերատէն

էրքէք վէ գաբան բէք չոգ էհալի հաղբը գուլընմալ աբը։

Ս. Պաստրագան էվվել Տ. Վահան Վ. Յակոբեան, Բաթրիգ Սըրբազանքն պիր չրշաբերականքն, օգնմալ աբը քի՝ պունա էրմէնի թէպան ստարգասքը, հիւքիւմէթը Սէնիյէ Թարգիքնան ասըլարան պէրու նախ օլաբզը հրմայե գիքը օրընմալ վէ Թարգիք էշրեգիք հաղրէթը Շէհրիյարեան հէր ան ու զէման մաղհար օլաբզըմալ էլիգաք ու նիմը Բանիւհի Թասատա օլընարգ. սուտ էօր ու գիյէթը հաղրէթը Շէհրինշահին եռա ու Թէպգեռը գէլընմաբ Թէնպահ օլընմալ օլուգ, պու միւնասէպէթէ եհալի ամեն պիր քէրրէ ատհա սուտ հաղրէթը Շէհրիյարեայի եռա էթմէյ աբը։

Մէղքիւր չրշաբերական ամեն Տէրասատէթին պիլուսում քիլեսէլերինա սախի օգունբզ, էհալի վուգու պուլան սուտ վէ Թէմէննիյաթա ամէնեան օյմուշ աբը։

Ս. Պաստրագ էհնաբնան Բաթրիգ Սըրբոյան հաղրէթլերի սախի պիր քարոյ վերմէյ վէ հեր քէսին քենան ուսմաբը խուսուսիւրէսինա ձենապը Հագգան մուսվենէթինի սավէթ էթմէսի լիւզումնանան պահա խաբէրէք, պու մուսվենէթա սէ մահզա սուտ իլէ մաղհար օլապիլեճէկիմիգի սէօյլեսիքքէն սոնրա, սուտանքն սա ձենապը Հագգան էվասիրինէ Թաթպիգը հարեքէթլէ օլապիլեճէկինի կեւգելեճէ իյա խաբէրէք, հեր քեսէ սինասրանե պիր էօր իլէ իմբաբը հայաթ էյլեմելերինի Թէնպահ էթմէյ վէ պու սուրէթլէ հեր ուսմաբ վէ հարեքէսիքմեզա ձենապը Հագգան մուսվենէթինէ մաղհար օլանմալզըզը պէյան էյլեմէյ աբը։

Ս. Պաստրագան սոնրա՝ Բաթրիգ Սըրբոյան քիլեսէ գաբուլ քէնեսը սասա. Արբա էպ. Ֆէնեհան, հուսման երթեր կուսու Զաթը հաղրէթը Սասրազամբէր զիյարէթ էյլեմէյ աբը։

Ս. Եշմիածին Սրբոյան Հայրապետ Ս. Աստուածածին եռբնաբանան Ալեքսանդրբոլսա պուլընբզ, օրասան Ս. Եշմիածնէ սվասէթ էթմէյ աբը։ Ալեքսանդրբոլսա Սրբոյան Հայրապետ պէլեսիյէ ըէեսի Գ. Տէր-Կարապետեան իլէ Ա. ուսջնորդ Տ. Կիւրեղ Վ. Թարգիքնան իսթիգպալ օլուճաբզը կիպի, մահալլի հիւքիւմէթի թարգիքնան սա լազըմ կէլէն իհթիրամլար իճրա օլունմաբզ աբը։

Էսքիրնէ Առաջն. Փախանորդը Տ. Արսէն քէնյանը Բաթրիգխանէյէ էսքիրնէ եռանկընը հաղգրնան եռազբզը մալիւմաթ կէօրէ, էրմէնի հարիգզեսէկեսանքնը 285 միլէ օլուսզը իճրա օլունան թահգիգաթը գաթիյէսէն անլաշըլմբզ աբը։ Գիլիսէ ազարաթքնան եռանն 12 եվլեր իլէ պիր համամ սիկուրթալը օյմաբզ, անճագ մէքթէպ 800 լիբայա սիկուրթալը իմիշ։ Հարիգզեսէկեան իլէ հարիգսէն գուրթարբզլան էյնա քիլիսէյէ նազլ իսթիմիշ իսէ սէ, քիլիսէ սախի եռանմբզ օլասուզընան, սլբգաս գալմբզար աբը։ Եռանն էվլերին 4սէ 3 գրամը սիկուրթասբզ իմիշ։ Եռանն էվլեր 2200 վէ էհթիմալ պիր ազ գիյասէ օլուզ, պունքն 4սէ 1 գրամը Բալմլարա վէ Եարբզը սա Եռհուսիյէ սա աբ։ 13 Եռհուսի սինակօնը իլէ 3 Բալմ վէ 1 Բրօթէսթան քիլիսէսի սէրբանինսէքի էյնալարլա պիր լիքաք եռանմբզ աբը։ Պունար միյանքնան պիր Գաթօլիք քիլիսէսի իլէ քարկիկը պիր Պուլկար մէքթէպի սէ պուլունբզ պու մէքթէպ սիկուրթալը իմիշ։ Քիլիսէսին գուրթարբզլան կիւմիշ ավանի իլէ 100 լիրալբզ ավանի հրթզ էթարիսիկի եէրսէն չբգարբզ միւնասիպ պիր քարկիկը օթէլսէ Տ. Դանիել Մ. Վարդապետին նէզարէթի ալթնան հրթզ օլընմբզ աբը։ Տ. Դանիել վարդապետին կէրէք եռանկը էսնասընան սա վէ կէրէք եռանկընան սոնրա սարթ էթսիկի զայրէթ չայանը թագաբը աբը, քիլիսէսէ գալան 32 գանանի 4 քշց, 2 գասագան վէ սիսկը ուքագ թէքէք չէյլեր սէ չըգարբզլզ մահանգա իսիմիշ աբը։

Ս. Կարապետ քիլիսէսի Առաջնորդարանքնան Մեհլիս ագաբ էճ. թիմա իլէ քիլիսէ վէ մէքթէպ իլէ հարիգզեսէկեան հագգընան իճրաի միւգաքերաթ էյլեմէյլեր աբը։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Մայրաքաղաքս սոփրիչ Հայ արհեստաւորաց կոչի տրամադրութեան համար Դեր. Տ. Հմայեակ եպիս. Դիմաքանան հրաւիրեալ է յառաջիկայ երեքշաբթի օր 30 օգոստ. հիւանդասենեաց Ս. Մարան մէջ հոգեհանգստեան պատան եւ Ս. Պատարագ մատուցանել ի հանգիստ հոգւոց ննջեցելոց լիլեալ բարեբեր արհեստաւորաց։

Զայս ի գիտութիւն բարեպաշտ ազգայնոց կը ծանուցանեմք։

27 օգոստ. 1905 (Կնիք)

Ս. ՅԱԿՈԲ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Անկելանոցիս կալուածներէն, Բերա, Անգլիոյ դեսպանատան եւ Իսմէ փողոց, ընդ թուով 4 տունք, 240 Օսմ. ոսկւոյ գնով գտնուած է, հոգաբարձութիւնս կը փութայ ծանուցանել թէ նոյն գրենն ուելի վճարել ուզողն պարտի թուականէս մինչեւ 15 օրուան մէջ մէկ դիմել հոգաբարձութեան ի Կոստանդնուպաս։

26 օգոստոս 1905 (Կնիք)

ՍՈՒԼՀ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ԿԻԶԼԻ ՊԻՐ ՄՈՒԳԱՎԷԼԷՆԱՄԷ ԳՕՆԹ ԳԱՑՈՒՐԱՆԸՆ ՊԷՑԱՆԱԹԸ

ԹՕՔԻՕ 9 սեպտ.— Ճաբօնիա հիւքիւմէթի մուսահէսէի սուլհէնէն պու կէլան նէշրինէ գարար վերմիշ աբը։

ՎԱՇԻՆԳԹՕՆ.— Բուս վէ Ճաբօն մուրախխասլարը պէյնիսէ բէսմէն ագա օլանան սուլհ ահանամէսինաէն մասատա պիր սէ Թազմինաթը հարպիւէյի միւթեգամին խաքի պիր մուգավէլէնամէ իմզալանմբզ օլաբզը մեհաքիւը սիյասիյէսէ Թեէմինէն պէյան օլընմագտա աբը։

ՆԻՒ-ԵՕՐՔ.— Բուս հէյէթը մուրախխասաբը երքանքնան բրօքէսօեօր Մարթէն՝ Բօրթսմութա կոչէթաճլար իլէ էճրա էյլեսիկի միւլագաթլար էսնասքնա ճաբօնիանքն Թազմինաթը հարպիւէսէն սարքը նազար էթմէսիկնէ, վէ պու պագսէ էքի Թարաք մուրախխասլարը արասքնա կիզլի պիր մուգավէլէնամէ ագա խարմիշ օլաբզընը սերմիյան էյլեմիշ աբը։

ԼՕՆՏՐԱ.—Թօքիօնան իյար օրնաբզընա նազարէն։ միւսալէհանքն ագաբ խագերի ճաբօնլար Թարաքքնան մէմմունիյէթլէ Քէլագգը օլընմբզ աբը։ Ճաբօն մաթպուաթքընքն իլերի կէլէնլերի Բօրթսմութ միւսալէհասբը իլէ ճաբօնքն մագասաքնամ զիյասէթին նախ օլաբզընը պէյան էթմէյէ աբը։

ԹԱՐԻԶ.—Մ. ՎէրԹէ ԲէԹերպուրկա ավէթ էթմէքքէն սոնրա Սէպերիա իլէ Բուսիա արասքնանքի միւնասէպաթը Քիճարիյէ վէ սէնարիյէնին Քէվսիր էշիւն Քէշքի օլընճագ պիր գսմխասօնքն բիյասէթնէ Թայն օլընճագ աբը։

ԼՕՆՏՐԱ.— Ինկիլիզ վէ Ամէրիգա սէյրը սէֆասին չիրքէթլերի Վլատիվոսթօգ իլէ միւնագալաթա էգթիսար էթմէկէ գարար վերմիշեր աբը։

ԹԱՐԻԶ.—Զին իմբէրաթօրը ագաբ սուլհանան սօլայը Ամէրիգա բէսսի Մ. ԲուզվէլԹի Թէպրիգ էթմէկի Վաշինկթօնանան պիտիրիյօր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Պիր ճաբօն ասնանմաբընքն կէլեճէք եռա Ինկիլթէրա լիմանլարընը զիյարէթ էսէճէկի բիվարէթ օլընբյօր։

ԲԷԹԷՐՍԹՈՒՐԳ.—Ամանս Բիւսին էքսասէսինէ կէօրէ, միւսալէհանան սօլայը Վլատիվոսթօգ մուհասէրէսի գալարբզլան օլաբզընանան, վարբալարքն մունթազամէն էճրաի սէքէրի սեգասմ.ին 23ինամ գալարմագ աբը։

ԹՕՔԻՕ 10 սեպտ.—Բուսիա վէ ճաբօնիա հիւքիւմէթլերի արասքնա ագա օլընան միւզագէրաթքն իմզալանաբզը կիւնիւ մէվգէի Բաթպիգ գօնդելաբզընը ճէրիսէի բեսմիյէ հիւքիւմէթ իլան էթմիշ աբը։

—Ճաբօնիա հէյէթը վիւքէլա բեսիսի գօնթ Գացուրա՝ մուհիմ պիր սիյասի մէթինկասէ ճաբօնիա հիւքիւմէթինին Լ. Բէրուզ պոզազընքն (Սախալին վէ Եէզո ատալարը արասքնան) սէզգ գալընանբզբզմասքնա մուվաֆագաթ էյլեսիկինի, վէ լաքին մեզքիւր պոզազը Թահքիմ էթմէսի սոնրա Սրբոյան Հայրապետ պէլեսիյէ ըէեսի Գ. Տէր-Կարապետեան իլէ Ա. ուսջնորդ Տ. Կիւրեղ Վ. Թարգիքնան իսթիգպալ օլուճաբզը կիպի, մահալլի հիւքիւմէթի թարգիքնան սա լազըմ կէլէն իհթիրամլար իճրա օլունմաբզ աբը։

Էսքիրնէ Առաջն. Փախանորդը Տ. Արսէն քէնյանը Բաթրիգխանէյէ էսքիրնէ եռանկընը հաղգրնան եռազբզը մալիւմաթ կէօրէ, էրմէնի հարիգզեսէկեսանքնը 285 միլէ օլուսզը իճրա օլունան թահգիգաթը գաթիյէսէն անլաշըլմբզ աբը։ Գիլիսէ ազարաթքնան եռանն 12 եվլեր իլէ պիր համամ սիկուրթալը օյմաբզ, անճագ մէքթէպ 800 լիբայա սիկուրթալը իմիշ։ Հարիգզեսէկեան իլէ հարիգսէն գուրթարբզլան էյնա քիլիսէյէ նազլ իսթիմիշ իսէ սէ, քիլիսէ սախի եռանմբզ օլասուզընան, սլբգաս գալմբզար աբը։ Եռանն էվլերին 4սէ 3 գրամը սիկուրթասբզ իմիշ։ Եռանն էվլեր 2200 վէ էհթիմալ պիր ազ գիյասէ օլուզ, պունքն 4սէ 1 գրամը Բալմլարա վէ Եարբզը սա Եռհուսիյէ սա աբ։ 13 Եռհուսի սինակօնը իլէ 3 Բալմ վէ 1 Բրօթէսթան քիլիսէսի սէրբանինսէքի էյնալարլա պիր լիքաք եռանմբզ աբը։ Գունար միյանքնա պիր Գաթօլիք քիլիսէսի իլէ քարկիկը պիր Պուլկար մէքթէպի սէ պուլունբզ պու մէքթէպ սիկուրթալը իմիշ։ Քիլիսէսին գուրթարբզլան կիւմիշ ավանի իլէ 100 լիրալբզ ավանի հրթզ էթարիսիկի եէրսէն չբգարբզ միւնասիպ պիր քարկիկը օթէլսէ Տ. Դանիել Մ. Վարդապետին նէզարէթի ալթնան հրթզ օլընմբզ աբը։ Տ. Դանիել վարդապետին կէրէք եռանկը էսնասընան սա վէ կէրէք եռանկընան սոնրա սարթ էթսիկի զայրէթ չայանը թագաբը աբը, քիլիսէսէ գալան 32 գանանի 4 քշց, 2 գասագան վէ սիսկը ուքագ թէքէք չէյլեր սէ չըգարբզլզ մահանգա իսիմիշ աբը։

Ս. Կարապետ քիլիսէսի Առաջնորդարանքնան Մեհլիս ագաբ էճ. թիմա իլէ քիլիսէ վէ մէքթէպ իլէ հարիգզեսէկեան հագգընան իճրաի միւգաքերաթ էյլեմէյլեր աբը։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Մայրաքաղաքս սոփրիչ Հայ արհեստաւորաց կոչի տրամադրութեան համար Դեր. Տ. Հմայեակ եպիս. Դիմաքանան հրաւիրեալ է յառաջիկայ երեքշաբթի օր 30 օգոստ. հիւանդասենեաց Ս. Մարան մէջ հոգեհանգստեան պատան եւ Ս. Պատարագ մատուցանել ի հանգիստ հոգւոց ննջեցելոց լիլեալ բարեբեր արհեստաւորաց։

Զայս ի գիտութիւն բարեպաշտ ազգայնոց կը ծանուցանեմք։

27 օգոստ. 1905 (Կնիք)

Ս. ՅԱԿՈԲ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Անկելանոցիս կալուածներէն, Բերա, Անգլիոյ դեսպանատան եւ Իսմէ փողոց, ընդ թուով 4 տունք, 240 Օսմ. ոսկւոյ գնով գտնուած է, հոգաբարձութիւնս կը փութայ ծանուցանել թէ նոյն գրենն ուելի վճարել ուզողն պարտի թուականէս մինչեւ 15 օրուան մէջ մէկ դիմել հոգաբարձութեան ի Կոստանդնուպաս։

26 օգոստոս 1905 (Կնիք)

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Խաղիէի Խասսա Շահնէ Նէզարէթը սիլեսի միւթեշարեզլու մուհասէպէթլիկինէ՝ Տիվանը Հիւմայուն Մուհասէպէ բէյի սաթուք. Հիմի էք. հաղրէթլերի, վէ մուսվիլիկինէ՝ Մուհասէպէ Ումումիյէթ Մալիյէ մուհասէպէի մուավինը եվվելի սաթուք. Մուզաֆֆէր պէյ էք. հաղրէթլերի,

Ճէպելը Պէրքէթ սանճաղը մուհասէպէթլիկինէ՝ Էրկերի սանճաղը սապգ մուհասէպէի բրի. Թէվֆիգ էֆէնտի Թալին,

Թէճհիզաթը Աֆքէրիյէ Նէզարէթը հեսիլեսի մուհասէպէ գալեմի խիւլաֆասընան իլգ. Թալեաթ պէյ սանիյէ, Եէնի Գաբու գաբանքինխանէսի քեսասիպի բրի. Ահմէտ Բիւյուք էք.յէ վէ Բօսբ վէ Թելեկրաֆ նէզարէթի մեքթուպի գալեմի խիւլաֆասընան Բրիֆաթ պէյ սալիսէ բրիթպէյերի թեվֆիկ պուլբուլմբզ աբը։

ՆԻՑԱՆ

Հայմ. Եունան գրալը հաղրէթլերինին իւչինճի մախասսը ֆէխամ. բրէնս Նիգալա հաղրէթլերինէ մուբասսա Օսմանի վէ զէվզէ-ի ֆէխամ. բրէնս էլէն հաղրէթլերինին 1ինճի վէ բրէնս հաղրէթլերինին Տրմասզէլ ա'Նէհօրի Մասմազէլ Մարգաթիւ Զինճի Շէֆգաթ,

Էսքիրնէ վալի մուավինի սթուֆ. Բիւքէսսաին պէյ էֆ. հաղրէթլերինէ 1ինճի Օսմանի, Տէրասատէթ միւթանթիգ ազասընան իրգ. Սատէսսին պէյէ Զինճի բիւթպէսէն Մէհիթ Նիշանը զիյանլարը,

Եունան սէֆիրի էսալ. Մ. Կրիբարիս ճենապլերինին քէրիմէի Մասամ Սագասիլ 1ինճի բիւթպէսէն Շէֆգաթ նիշանը Հիւմայունը,

Էսքիրնէ վալի մուավինի սթուֆ. Բիւքէսսաին պէյ էֆ. հաղրէթլերինէ ալթաւն Իմթիյազ միասլասը վէ հարիմի հանըմ էֆ.յէ 1ինճի վէ իքի քերիմէի իֆֆ. հանըմլարա Զինճի բիւպէյերէն Շէֆգաթ նիշանը Հիւմայունը,

Տէրասատէթ միւթանթիգ ազասընան սասա. Ալի Բիզա պէյ էֆ. հաղրէթլերինէ սա պէյ էֆ.յէ վէ Պէյօղլու միւթանթիգ ազասընան իրգ. Ինան պէյէ վէ Տէրասատէթ պանսէյէ մահքէմէի միւսասիի ուսմանի ֆազ. Նէֆմէսսին պէյ էֆ. հաղրէթլերի իլէ ազասընան իրգ. Էհմէտ վէ Տէրասատէթ միւթանթիգ ազասընան իրգ. Սաբրէսսին վէ Պէյօղլու միւթանթիգ ազասընան իրգ. Շեվգի վէ Շեվգի պէյլերէ ալթաւն Իմթիյազ միասլասը ինան պուլբուլմբզ աբը։

ԷՏԻՐՆԷ ՍԷՐԿԻՍԻ

Բ.

Տագբ. Գօսթաքի Հաճի Բանաքի էֆ. Թարգիքնան իմալ օլընան 14 սէնէլիք չարտալար բէք գարիք չիչեկեր իչինէ բամպուգլարա սարբլմբզ օլասուգլարը հալսե Թէչեքեր օլընմագտա աբբլար։ Էսքիրնէյի Գաթուօրի պիրասերլերինին չարտալ վէ գօն եռգալարը միւզէյլեն գալթալարա, Թավասա վէ Թելեժագքն լեմանանքաբը վէ բէնկիլի, սանանալար, չիլեքլի կալգեօղ վէ չարբալարը, եզգիմլի նօրկաքիսին չբգ վէ սիւլու Թէնեքէ գալթալարը էչինան Թէչեքեր էյլեսիկի ալեա վէ նէֆես էսքիրնէ հէլվասը երգալը զեվգին սալզալարընը սուլանաբրմագ իչուն Թէնեքէ գալթանքն գարգալը արասընան էյնաճ. վեր պիր բենկ իլէ արզալ սիսար էյլեյօր էսքի։

Հալգալարքը միւքեթլիքիք.— Իլթէ սերկինին են միւհիմ գալթէն եասը Թէչեքեքլի սե պու նիւմանեելերի կեսարերմեք սեյնի մի. Վիլայեթ սախիլինան եեթիլեն նէ գասար հալգալարթ, մեսելա՝ պալգասայ, չվասար, եասլաք, մըրբ պալգասայը, գարբեճա, սարբա, սարբ, գալ եեմի, պագլա, բարթաթես, սիւրիւրկէ թօխասմբզ, նօհալա վարեսե գարգաճիքեսինին միւքեթլիքի նէկ. լերի 20,ին սանթիմեթրօ միւրեզպաքնան վէ 6,ը 7,էր սանթիմեթրօ սերինլիկինան գալթալար սերսինէ վաղ բարմբզ աբը։ Եալընբզ պալգասայն 64 նէվինի սայբզմ. պուրասա կեսարեկիւմ նօհալա գասար կիպզէ, էրի, բարլագ պիր նօհալա

մագ Թէչեպիսարթքնան պալընբզալար. Բնասանը երթիեեեք գասար հիւգմսիրէն կիւնանիզին սրճաքալարընը կճենին բարթալեթ վէ բիւզկերարը խալիսե խասլիսե Թասասի եալեսիկի հալսե սե պեսլե եալ զասմէրերինե սալզմբզ սեյնասալարինի սալզալարը էչինան սալանալարը Թասասի սալզալարը, վէ եալընբզ եասմսալարը վէ բէյ սալսի հասվալարասա սարսայա կիրբիսալար էսքի։

Վասբզա պու կեճե սեմալը սիյահ պալսալարթար գալամբզ էսքի սե, եէնի եարզան վիւճասալարընը չալ սերին հավասա յանիլենսիրմեք իչուն սեմիրկիսի սազմալարընքն սալթնասա եասմբզալ միւնասիպ կեսարսալար։

Գիւլիւք Լիլանկա սալարա սարպասան իչի կենիլ կօճալգ կեթիրսի. պալ կօճալգ հեմեասգ, հեմ եարզան խբսմերթեի իչիգ խսիյարար էսքի. իչի սարգասալ պալնալարա եէրեե սարբալգասան սօնրա, սազմալարքն գեօքալերինե պալարընը գալալգ ալգանալար. գալալիկա պիր եարթիսալ սարբնարագ եասթաբ։

(Յեվամ)

գասար չալ օրմանասան կեչիլեպ կեչիսեմեսեկինի հիչ քիմսե Թեճրիսալ էթմեսի սահա։

—Գիւսպիսթիւն Թեճրիսալ էթմեճի սիյեմեմ. պեսլեի վար սբբ. Ֆագաթ օրմանը հենուզ կեչեպիլմիշ օլան հիչ պիր ֆէրա եազ. պունասան էմին իմ. հեր հալսե Թեճրիսալ իսենլեր օլա պիլե, մավֆիգագ օլամասբզալարը իչիւն սեյահանամելերինասե պունը զիքր էթմեմիշլեր աբբ. պու օրման հագգընա եեսլիսերին պիր խալսի բիվալարքը վար սբբ քի, դալեթ սեհեթլի աբբ։

Գիր սե, սազիգիմ, եկեր օրմանքն քենասրնա պուլընա իսինիզ, պանա պու սիվալի օրմագա հեասրեթ իսեմեզ իսինիզ. եօյլե սիքենլիք, եօյլե սբգ, եօյլե գօրգունե սբբ քի, ինանքն պասրասան կեչմեսի մեմքինսիզ պալընբզբզ՝ պիր պագբասա անալարբզբզ։

Եվվել հիչ եալ եազ. հարթա օրման եալու պիլե եազ. ինեեիք պիր արալբզ պիլե... հիչ չեպսե էթմեմ քի, ինանա պալթա իլե եալարալ սչարագ վե սթեչլեր եազարագ պիլե կեչեմեզ. հելե Թեասաբիգ իսիլեեեք գօրա սազմալարը սիչիլինիզ. եօյլե սազմալար քի, պիր մեսելեի սանա պիզ կեօրմեմիշլիզ գասար չալ օրմանասան կեչիլեպ կեչիսեմեսեկինի հիչ քիմսե Թեճրիսալ էթմեսի սահա։

—Գիւսպիսթիւն Թեճրիսալ էթմեճի սիյեմեմ. պեսլեի վար սբբ. Ֆագաթ օրմանը հենուզ կեչեպիլմիշ օլան հիչ պիր ֆէրա եազ. պունասան էմին իմ. հեր հալսե Թեճրիսալ իսենլեր օլա պիլե, մավֆիգագ օլամասբզալարը իչիւն սեյահանամելերինասե պունը զիքր էթմեմիշլեր աբբ. պու օրման հագգընա եեսլիսերին պիր խալսի բիվալարքը վար սբբ քի, դալեթ սեհեթլի աբբ։

Գիր սե, սազիգիմ, եկեր օրմանքն քենասրնա պուլընա իսինիզ, պանա պու սիվալի օրմագա հեասրեթ իսեմեզ իսինիզ. եօյլե սիքենլիք, եօյլե սբգ, եօյլե գօրգունե սբբ քի, ինանքն պասրասան կեչմեսի մեմքինսիզ պալընբզբզ՝ պիր պագբասա անալարբզբզ։

Եվվել հիչ եալ եազ. հարթա օրման եալու պիլե եազ. ինեեիք պիր արալբզ պիլե... հիչ չեպսե էթմեմ քի, ինանա պալթա իլե եալարալ սչարագ վե սթեչլեր եազարագ պիլե կեչեմեզ. հելե Թեասաբիգ իսիլեեեք գօրա սազմալարը սիչիլինիզ. եօյլե սազմալար քի, պիր մեսելեի սանա պիզ կեօրմեմիշլիզ

ՍԱՀԱՐԱՅԻ ԺԻՒԼ ՎԷՐՆ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԴԸՍՄ

«Հասպեվազիրեթ չիմիսէ գասար Աֆրիգա սեյահաղրբզնա սախբ նէյր իսիլէն պիրիգա սեյահաթլան սասրբ օգուսզբզմ վէ պրզզաթ սեյասհաթլար իսբա էյլեսիկիմ կիպի, սեյահաղրբզ սա գօնուլբզբզմ հալսե, պու կիլնէ գասար պու օրմանան կեչիլեպիլսիկինէ սախբ քիմսէնին մալիւմաթ վերսիկինի կեօրմեսիմ. Հէթթա պէնիրին Եերիւերին բեյի սե պու մերքեզսե սբբ. վէ չիմսիսէ գասար հիչ պիր Թեճրիսալ իսենի սե իչէթմեսիմ. հելե պեօյլե սրասա իլե ֆիլանլա կեչմեկե գասբզմագ՝ զալեթ կիսիլինե պիր չեյ օլաբ։

Ֆրանսբզ Մագա՝ պիր միսասեթ միւչիներեք, օսնրա Բօրթսակեզե օսրասս.

—Տիմեք քի սազիգիմ, պու կիլնէ գասար չու օրմանասան կեչիլեպ կեչիսեմեսեկինի հիչ քիմսե Թեճրիսալ էթմեսի սահա։

—Գիւսպիսթիւն Թեճրիսալ էթմեճի սիյեմեմ. պեսլեի վար սբբ. Ֆագաթ օրմանը հենուզ կեչեպիլմիշ օլան հիչ պիր ֆէրա եազ. պունասան էմին իմ. հեր հալսե Թեճրիսալ իսենլեր օլա պիլե, մավֆիգագ օլամասբզալարը իչիւն սեյահանամելերինասե պունը զիքր էթմեմիշլեր աբբ. պու օրման հագգընա եեսլիսերին պիր խալսի բիվալարքը վար սբբ քի, դալեթ սեհեթլի աբբ։

Գիր սե, սազիգիմ, եկեր օրմանքն քենասրնա պուլընա իսինիզ, պանա պու սիվալի օրմագա հեասրեթ իսեմեզ իսինիզ. եօյլե սիքենլիք, եօյլե սբգ, եօյլե գօրգունե սբբ քի, ինանքն պասրասան կեչմեսի մեմքինսիզ պալընբզբզ՝ պիր պագբասա անալարբզբզ։

Եվվել հիչ եալ եազ. հարթա օրման եալու պիլե եազ. ինեեիք պիր արալբզ պիլե... հիչ չեպսե էթմեմ քի, ինանա պալթա իլե եալարալ սչարագ վե սթեչլեր եազարագ պիլե կեչեմեզ. հելե Թեասաբիգ իսիլեեեք գօրա սազմալարը սիչիլինիզ. եօյլե սազմալար քի, պիր մեսելեի սանա պիզ կեօրմեմիշլիզ

ՍԱՀԱՐԱՅԻ ԺԻՒԼ ՎԷՐՆ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԴԸՍՄ

«Հասպեվազիրեթ չիմիսէ գասար Աֆրիգա սեյահաղրբզնա սախբ նէյր իսիլէն պիրիգա սեյահաթլան սասրբ օգուսզբզմ վէ պրզզաթ սեյասհաթլար իսբա էյլեսիկիմ կիպի, սեյահաղրբզ սա գօնուլբզբզմ հալսե, պու կիլնէ գասար պու օրմանան կեչիլեպիլսիկինէ սախբ քիմսէնին մալիւմաթ վերսիկինի կեօրմեսիմ. Հէթթա պէնիրին Եերիւերին բեյի սե պու մերքեզսե սբբ. վէ չիմսիսէ գասար հիչ պիր Թեճրիսալ իսենի սե իչէթմեսիմ. հելե պեօյլե սրասա իլե ֆիլանլա կեչմեկե գասբզմագ՝ զալեթ կիսիլինե պիր չեյ օլաբ։

Ֆրանսբզ Մագա՝ պիր միսասեթ միւչիներեք, օսնրա Բօրթսակեզե օսրասս.

—Տիմեք քի սազիգիմ, պու կիլնէ գասար չու օրմանասան կեչիլեպ կեչիսեմեսեկինի հիչ քիմսե Թեճրիսալ էթմեսի սահա։

—Գիւսպիսթիւն Թեճրիսալ էթմեճի սիյեմեմ. պեսլեի վար սբբ. Ֆագաթ օրմանը հենուզ կեչեպիլմիշ օլան հիչ պիր ֆէրա եազ. պունասան էմին իմ. հեր հալսե Թեճրիսալ իսենլեր օլա պիլե, մավֆիգագ օլամասբզալարը իչիւն սեյահանամելերինասե պունը զիքր էթմեմիշլեր աբբ. պու օրման հագգընա եեսլիսերին պիր խալսի բիվալարքը վար սբբ քի, դալեթ սեհեթլի աբբ։

Գիր սե, սազիգիմ, եկեր օրմանքն քենասրնա պուլընա իսինիզ, պանա պու սիվալի օրմագա հեասրեթ իսեմեզ իսինիզ. եօյլե սիքենլիք, եօյլե սբգ, եօյլե գօրգունե սբբ քի, ինանքն պասրասան կեչմեսի մեմքինսիզ պալընբզբզ՝ պիր պագբասա անալարբզբզ։

Եվվել հիչ եալ եազ. հարթա օրման եալու պիլե եազ. ինեեիք պիր արալբզ պիլե... հիչ չեպսե էթմեմ քի, ինանա պալթա իլե եալարալ սչարագ վե սթեչլեր եազարագ պիլե կեչեմեզ. հելե Թեասաբիգ իսիլեեեք գօրա սազմալարը սիչիլինիզ. եօյլե սազմալար քի, պիր մեսելեի սանա պիզ կեօրմեմիշլիզ

կեօրմէսիս, պագլարաս պեօյլե, պեօյիւք սէյիլ, սէօրթ քեօշե վէ քիւչիւք պիր պաղլա իսկ սե, բէք բարդագ ուշագ թօրպալար իչինսէ քի ունլար վէ եղճիւմէ Դըրդ Քիլիսէնին էն ալտ նէվինսէն օլան սարբմբրագ ունը գառաբ նէքիս պիր ան տահա օլամայանդը իստաս օլընջյոր։

Պուրատա պիր ճամը ասլագ իչինսէ էօժէնի հանդմ նամբնատ պիր հիւնէրվերին սէսթը մէհարէթիւն եարբլմէզ պիր սէ լեվհա վար սարը։ Ուղագտան պագէլարդը զէման սիլահ գաթիքէ իւղերինէ էչէնմիչ արմալը վէ պարագը չինչէքլի պիր «անէվթաս» վէ եարխատ սարմա զանն օլընը, հալ պու քի եագընատան պագէլանագ օլուր իսե, պունլարն հեր նօգթասընէն էն քիւչիւք հուպուպաթատան պաշլայարդ, պագլա ֆիլան կիպի էն պեօյիւք հուպուպաթա վարընձայա գառար հեր եէրինէ սէչիմիչ նիւմունէլերին պիր մէհարէթը ֆէվգէլատ իլ եարբլարբլմէզ օլմասընա վիւճատ կէթիրիմիչ պիր լեվհա օլարզը կէօրիւրիս։

Հուպուպաթը միխթէլիֆէնին թէշիրինէ մախսուս օլան պուտաթ. բէտ չայ նիւմունէլերի սէ վար իսե. Ըօլահ օլընարագ գագիլը իսթիսալ պիր հալե կէթիրիմիչ օլան չայ նիւմունէլերի չիչէլեր իլինսէ իսկ սե, հէնուզ թազե եարբագ հալինսէ օլան չայլարատան պեօյիւք պիր սէմէթ եարբլարագ պիր թարաֆա վազ իսիմիչ սարը։ Պու սէմէթ իւղերինսէ լու սարբլարը հավի պիր լեվհա վար իսե։

«Վիլայէթին սաղլագ հավալիսինսէ վէ եղճիւմէ Դըրդ Քիլիսէ, Դըրճալը վէ կիւմիւճինէ վէ Օրթաքեօյ հիհէթլերինսէ քենարլիկինսէն պիրթէրսուրէթսէ պուլընդագ քեօյիւլեր թարաֆընատան բէք ֆազատան օլարագ իճրա իսիլե սէվիլյաթատան օնրա իսթիմալ իսիլեյոր։ Թամամը, գագու�սը վէ գիլասատ ըենկի սագ գայրագ քաղը օլընա գիրագ հեր նէվ չայլարա հեվանդ գէյմէթի սարբլարագ պիր թարաֆա վազ իսիլիմիչ սարը։ Պու սէմէթ իւղերինսէ լու սարբլարը հավի պիր լեվհա վար իսե։

Մամուլաթը սարբասիլե սարբեսի։— Իլթէթ պուրատա պիր գալ նէվ եչեա վար սարը քի, հագեգաթեն չայանը հայրէթ սարը։ Թիւրքիատա սարբասընդան նէ սերեհեղերատ թէրագդը իթմիչ օլարզը հագեցնատա պիր ֆիքր հասալ իթմէսը իչին պուսարիրենին գիլարէթի եկղեմ սարը։ Քիւչիւք պեօյիւք գառան երքէքէ, չեհրլիյէ քեօյիւյե մախսուս հեր նէվ տագգաղը, գունաուրա, չիք բօթինէը ֆիլանարատան մատատ պիր եյեր թագդը, պիր չիթի սէ արտագ պեկերերինսէ մախսուս գունամ վար սարը քի, պունլար հեմ չեգ հեմ ֆեվգելատ մէթին, հեր նէվ եյերերատան պաղդատ պիր նիւմունէ օլան պու եյեր թագդը սարբատ Շերիֆ աղա թարաֆընատան եարբլմէզ սարը։ Սինէքլի արտագ գօյամլարը սա թօրքը օղիւսի ալագ սարբատ դաշը էսհեմ էֆ.նին ենարը հիմմէթ վէ մեհարէթի սարը։ Պունլարդն ղերաֆէթ վէ միւքեմմելիյէթլերի հագեգատա նէ սեօյլեսէք ազ սարը։

Պունլարատան մատատ պուրատա հեր նէվ հեյդիլեր վէ պաղեդլարատա վար սարը։

ԷՄԼԱՔ ՎԷ ԱՐԱՁԻ ԴԷՅՄԷԹԻ

Էվվելքի սագտան Գումգաբուատա Ֆըզբը օգազընատա վուգու պուլան սեհիլթիլի ֆահիա վէ հագը էլղիսէնի Ցակոբը էվվելա զէվճեսինի գաթլ վէ սօնրա քեշատի քենարնի թելեք իթաթկի հագեգատա տալը կիւնատ պերթաֆել մալիսմաթ վերմիչ իսիք։ Իճրա օլանան թահգիգատ նէթիճեսինատ հէնուզ եագալը ճինալեթ գաթլ վէ սօնրա քեշատի թելեք իթաթկի հագեգատա տալը կիւնատ պերթաֆել մալիսմաթ վերմիչ իսիք։ Իճրա օլանան թահգիգատ նէթիճեսինատ հէնուզ եագալը ճինալեթ մեյատատա չզգամալը, պիրպերիրնի մեթենագը ըիվալեթլեր ելան սեվերատ իթմեքատ սարը։ Տիւնքի «Իգատամ» կազեթատը սա պիղմ վերաթկիմիզ թաֆիլաթը վերաթքատեն սօնրա սեյօր քի, «Ցակոբ սա. պահլարը գալգար գալգամագ գաբան (մեզգուրէնին իսմի Թագուկ օլմա. յբզ Մարիամ իսմի) երնե պիր վեսիլե իլե գավկայա թաւթաւլուզը. ղաբիպի չալ քի, Ցակոբ գավկայա սեթթեթ վերմեք իչուն եվատե չզգամագ իսթեսիկի հալե գառն միւսանաթ իթաթկինատեն, գավկայա եինե օլանան չիսատեթիլե պաշլամբզ, պունատ պաղդա Ցակոբը իչերի եուլընատա կիթմէյիդ, թիւճճառատ 200 լիրա գառատ պարճ իթաթկի հալատ թեհեսիլ իսեմէսիկի կիպի, չուլաղ չօճուզընը քեօրէթի ճրհէթիլե կեչինմէք երլդիլատեն սատի պիր ազ ազգընը չեգմէքատ իսմի։ Պեօյիւք գեզը 14 եուլիա կերիզ եվէհատերմէք զեմանը եագաղատը հալատ թրանսիա թեսորիք իսեմէսիկինատեն թեհեսիք իսերեք տիւնիյոր իսմի։ Հէնե պու կիւնիրատ տիւնիճեսի տրթաբը հալատ գաբսը թեհեսիլ իսեհեք եերատ հերիֆի իդատ իսեր իսմի։ Ցակոբ պու տավիսրնէ ազագթ. ճեվահիրճեատ վէ Ալահվերատան էֆ.ենը չեթազ իթմիրեր իսե սե, պիչարե Մարիամ եարբմ սատի սօնրա թերքեք հայաթ իթմիչ սարը։ Ցակոբն իսմի գաթ սուֆատա ազ ելինատ ըեվալվեր վէ բարմազը թեհեքատ օլանուզը հալատ արգա իսաթիս պիրուհ եաթաբզը վէ գուրշուն կեօյսիսնատեն կերիզ սատը վահրատ վեֆատ իրմաթկի կեսրիվմիչ սարը, չանուգլարբն իչիթաթքերինի վէ կեօրսիսքերինի միւատատի սումամբ մուավինի Թալեթ պեյ զազի սու գայա իթմիչ սարը։

Շեյխիլ Իսլամ Գատատմլեզը թարաֆընատան մեմուրիյնը լազմե մեզքիւր խանեյե կիսրդ, պիքես գալան չօճուգլարա սրա եմմալ ու եշրատ գայա իթմիշլեր սարը։

Ցակոբ վէ Մարիամն սատերեյի Տ. Դեսրդ քշն. Պագլարան թարաֆընատան քեյֆիյեթի Բարթրեգ Սրբազատա պիլիթարը, ալազը թալիսմաթ իւղերինե Ցակոբն ճեհազեսի եվվելքի կիւն այնը ըսահատի բճրա օլընմագազը Պալեզալա կեսթիսիրիլեգ սեքն իսիլիկի կրգի, պիչարե Մարիամն ճեհազե ալալը սա Մալր Եկեզեցիսե իճրա օլընըգ, մուսախատերեն Պալեզալ մեզարալեզընատա սեքն այնի իճրա օլընմազ սարը։

ՀԱՄԱԶԳԵԱՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆ ՕՐԻՈՐԴԱՑ

(ԲԵՐԱ ԼԱԼԷ ՓԱՂԱՅ ԹԻՒ 10)

ՏԱՐԵՇՐՋԱՆ 1905–1906

Համազգեաց վարժարանը պիտի բացուի սեպտ. 1/14ին Հինգշաբթի օրը, իսկ դասախօսութիւնք պիտի սկսին սեպտ. 5/18ին Երկուշաբթի օրը։

Վարժարանս նոր աշակերտուհի արձանագրել փափաքող ծնողք կրնան բացման թուականէն սկսեալ ամեն օր մինչև կէս օր վարժարանս մէջ վարչուհի Տիկնոջ հետ տեսակցելով, ընդունելութեան պայմանաց եւ ուսումնական ծրագրոյն վրայ տեղեկութիւն ստանալ։

ՀՈԳԱԲԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

Բերա 27 օգոստ. 1905

ՎԻԵՆՆԱ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԵՔԹԵՊԻ

(ՔԱՆՂԱԼՔՓՏԷ)

49ԸՆՃԸ ՍԷՆԷՅԻ ՏԷՎՐԻՃԷ

Մեքթեպիմիզ 1905 սեպտ. 2/15ատ այնը բրօկրամ վէ այնը մէսլեքէք քիւչատ օլունճագ սարը։

Մեքթեպիմիզատ մեքեսթիզը իսաբիյէ (Ecole secondaire moderne, Realschule) բրօկրամը թաթպիգ օլունը, վէ պու բրօկրամ իսթիյանաթը հազրէյէ կեօրէ թերթիպ իսիլիմիչ սարը։

ԷԼՄԱՆԷ.— Էրմէնիճէ, Թիւրքճէ, Ա. ֆրանսերէն, Ֆրանսերէն վէ Ինկիլիզճէ։

ԻՐԼՈՒՄ.— Բիլանչիթ, հիքմէթ, իլլամը թապիիէ, թարիխ (պունլար Ֆրանսերէն վէ Ալէման լիսանլարը թերճիս օլունը.)

ԹԻՒՃԱՐԻՑ.— Ճօղրաֆիա, ուսուլը սէֆթերէի, միւքեսթէպէ (Ֆրանսերէն, Ալէմանճա վէ Ինկիլիզճէ.)

ՄՈՒԱԼԻՄԼԷՐ.— Կէրէք սախլի վէ կերէք խարճի 22 մուալիմ իճրատ թերճիսատ եալնիզճէ սարը։

Մեքթեպէ կիրմէք իսթէյէն եէնի թալեպելերին գագալի օգաստ. 17ատն իթիբարէն հեր կիւն կիսնատիզէ գառար իճրա օլանճագ սարը։

Վիեննա Մխիթարեան մեքթեպի
Միհտիրի

15—6 Հ. ԳԷՈՐԳ ԲԱՆՋԻԿԵԱՆ

ԳԻՇԵՐՕԹԻԿ ԵՒ ՅԵՐԵԿԵԱՑ
ՎԱՐԺԱՐԱՆ ԱՂՋԿԱՆՑ
ԱՆԱՐԱՏ ՅՈՒԹԵԱՆ ՔԵՐՑ
ՀՍԿՈՂՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐՔԵՒ

ՆՈՐ ՏԱՐԵՇՐՋԱՆ

Ինամակալութիւն, ուսմունք, լեզու, գիտութիւն, ձեւ, կարգ, ասեղնագործութիւն առանին անհատական դասաւորութիւն, դաշնակ։

Ընտրեալ խումբ ուսուցչաց եւ ուսուցչուհիներու

Դիւրամատչելի պայմաններ,

Ընթացիկ լեզուն է Ֆրանսերէն

Դիմել ամէն օր Վարժարանս

Տեսչութեան Բերա Եէնի փողոց

Կամ

Գեր. Ալէքս. Վ. Սիրունեանի,

Բերա Սագըզ Աղաճ ի Գասիրարքան

10—5

ԱՂԴ

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Ուսումնարանին 17րդ. տարեշրջանը պիտի սկսի առաջիկայ 1/14 սեպտեմբերին։

Ուսումնարանին ինամակալութիւնը ծանուցած է արդէն, մասնաւոր լայնագրով մը, լարգայ ծնողաց եւ պատասխանատուներուն, անոր դիտած ուղղութիւնը, նպատակը, ուսմանց ծրագիրն եւ ընտրեալ դասատուներուն անուններն եւ վստահ է որ անոնք լիուլի գաղափար կազմած են այս ուսումնական հաստատութեան վրայ եւ անոր ներքին արժէքը գնահատած։

Աշակերտաց արձանագրութեան համար ծնողք կրնան դիմել Ուսումնարանին Տնօրէնութեան, Բերա, Եէնի փողոց թիւ 1, ամէն չորեքշաբթի եւ ուրբաթ օրերը մինչեւ կէսօր։

Հին աշակերտաց արձանագրութիւնները տեղի պիտի ունենան Սեպտեմբեր 1էն մինչեւ 3, իսկ դասերը պիտի սկսին սեպտեմբեր 5ին երկուշաբթի օրը։

Տնօրէնութիւն

Ս. Դ. ԼՈՒՍ. ՈՒՍՈՒՄ.

Բերա, 15 օգոստ. 1905

10—7

[Մինկէր տիքի մաքինասընդն իլան իչիւն սան սոկիֆէմիզէ միւրաճաաթ սալոնս։]

1881 Դեկտեմբեր 8/20 Թարիխլի գարարնամէ մուճիպինճէ Տուլունը Ուսումիյէի Օսմանիյէսինա Ամավիյէսի իչուն Թախսիս օլունան վարիտաթ

ԵԻՐՄԻ ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ ՍԷՆԷ—ՅՈՒԼԻՍ 1905

ԷՍԿԻ ՎԱՐԻՏԱԹ	1905 ՅՈՒԼԻՍ ՀԱՍՐԼԱԹԸ Լիրան Օսմանի		1904 ՅՈՒԼԻՍ ՀԱՍՐԼԱԹԸ Լիրան Օսմանի		1905 ՅՈՒԼԻՍ 30ՏԱ ԵԼԳԻՐԻՆ Լիրան Օսմանի		1904 ՅՈՒԼԻՍ 30ՏԱ ԵԼԳԻՐԻՆ Լիրան Օսմանի	
ՄԻԽԹԷՆԻՆ ՊՈՒՆԱՆԸՐ ՍԱՀԹԷ								
Թիւթիւն (Թէատիւլաքի Թահսիլաթ) Թուզ Բաղ Մեսաքիրաթ Պալըգ Իրէք	153,927	70	516,855	48	670,783	18	532,924	68
Բէժիրին Թախսիսաթը, Թէմեթթիւ վէ սաիրէ	—	—	375,000	—	375,000	—	375,000	—
Պուլկարիսթան վերկիսի Թային օլունընճայա գատար Թիւթիւն աշարը	—	—	—	—	—	—	—	—
Գէզդրա Քազալի վարիտաթընա մահսուպէն Թիւթիւն աշարը պագէյէսինատեն վէ եա կեօմիւք իւզերինէ վերիլէն հեվալէլերատեն 130000 լիրա	16,301	39	25,712	33	42,013	72	16,109	75
Շարգի Ռումելի վերկիսինատեն պագայա	—	—	—	—	—	—	—	—
Թէնպէքի բեմմնէ մուգաբիլ կեօմիւք իւզերինե քեշիսե օլունան բօլիցայարատան	12,668	86	50,675	44	63,344	30	50,675	44
Սբրպիսթան, Գարատաղ, Պուլկարիսթան վէ Յունանիսթանա իսապեթ իսեն սուրունան	—	—	—	—	—	—	—	—
Պիւտժէ խարիճինատ միւթեթելիճ վարիտաթ	—	—	—	—	—	—	—	—
Պիւտժէ խարիճինատ մահսուլաթ	401	26	309	95	741	21	425	08
Խազինէ մուամէլաթընատան հաթը օլան ալաճագ ճէման եէքիւն	183,299	21	968,553	20	1,151,852	41	975,134	95
Մեբքեզը իսարէ մէսարիֆիճիլիճ Իէժի իսարէսինէ իսաբ օլունան	7,569	38	74,343	66	81,913	04	86,558	72
Սաֆի ումումիյէքիւն	175,729	83	894,269	54	1,069,939	37	888,576	23

	Լիրան Օսմանի		Լիրան Օսմանի	
1890 ապրիլ 18/30 մուգավէլէնամէսի մուճիպինճէ 100ական 4 ֆայզլի Թահվիլաթ գէյմեթինէ մահսուպէն Թէեսիյէ օլունան մէպլաղ	—	—	—	—
Տուլունը Միւպտասէլէ վէ Ռումելի շըմէնտէֆէր Թահվիլաթը իչիւն Եվրօպասա վէ Տէրսասաադէթ էմնանէթ պուլունան մէպլաղ	—	—	—	—
Սերբերին իմհասը (ամորթիսման) վէ Ռումելի շըմէնտէֆէր Թահվիլաթը մուպայէասընա Թախսիս օլունան մէպլաղը	196,244	02	164,305	87
Պանգը Օսմանիյէ վէ մէրքեզը իսարէ ատանըզընա վաղ օլունան մէպլաղ	873,695	35	724,270	36
Եէքիւն	1,069,939	37	888,576	23

ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷ ԻԶԻՒՆ

ՐԷԻՍ Ա. ՊԼՕԳ ՄԻՒՇԱՎԻՐ ՄՈՒՐԱԽԽԱՍ Օ. ՀԱՄՏԻ

Տէրսասաէթ, 13/26 Օգոստոս 1905

ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷՔ
ԹԻՒՃԱՐԷԹ ԲԻՍԱՑԱՍԸ

		Բարձր
ՊՈՒՂՍԱԳ		
Գիրինէի պէյազ	օգգասը	37 -37½
Իզմինէի »	»	36½-
Մալուլաք	»	33 -34
Զավտարլը	»	30 -31
Սէրթ գիրինէի	»	37 -37½
» օրթա	»	35 -35½

Գու կիւն 17 վաճառ Անտաալու պուղտալը վիւրուա իթմիշ տիր։

	Ղրշ.
Ո Ի Ն	
Եէրլի գերմա Ա. չուվալ	73-
» » Բ. »	70-71
Գ Ի Բ Ի Ճ	
Օգգասը 17 - բարա։	
Ա Ր Բ Ա	Գիւրուշ
Գէօսթէնէզ	12 -
Մէրսին վէ Բուռլի	11 -11½
ԲԱՄԳՈՒԴ ԲԻՍԱՑԱՍԸ	
Լիվրաալ 9 սեպտ.	
Սեպտ.-Հոկտ. Թէլիմ	5.58
Հոկտ.-Նոյմ. »	5.60
Ծաւն. փեբր. »	5.67
Մարտ-Ապրիլ »	5.71
ՊՈՒՂՍԱԳ ԲԻՍԱՑԱՍԸ	
	9 սեպտ.
Նիւ-Եորգ հաղբր	086/1/2
» սեպտ. իլիւն	86/3/4
» դեկտ. »	87/1/4
» մայիս »	89/1/2
Լիվրաալ հաղբր	7
» սեպտ իլիւն	68/3/4
» դեկտ. »	67/3/8
Զիգակօ հաղբր	
» սեպտ. »	80/3/4
» դեկտ. »	82
Մարսիլիա հաղբր	18.25

ՍԱՐԱՖԻՑԷ

Գանգատն պու կիւն ալընան գամպիս ֆիլիթլերը ոգնթօրզդ օլարագ (Թելգէ) պերվէնէը Ֆաթի տիր։

ՍԱՓԸՐԵ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզերինէ՝ Ինկ. Լր.	110.
Բարիզ իւզերինէ՝ Ֆրգ.	22.90
Վիէննա իւզերինէ՝ գուլդեն	21.84
Գերլին իւզերինէ՝ մարգ	18.57
ԱԼՂԻ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ	
Լօնտրա Ինկլիզ լիրասը	109.½
Բարիզ Ֆրանգ	23.
Վիէննա Գուլդեն	21.94
Գերլին Մարգ	18.67

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 9 սեպտ.

Ինկլ. եհամը Ինկ. Լիր.	090—75
Օամ. եհամը իւնիֆիլէ	91—63
» » » գոբանը	91—63
Օսմանլը Գանգասը	14 - 25
Բաւ 4%	93 75
Մէրսին վէ Բուռլի	106 - 12
Մէրսը սաւ. մանբարեաւ	100 - 75
Դամպիս Բարիզ 3 մ վառ	35 - 30

Բարիզ 9 սեպտ.

Գանսլիաէ իւնիֆիլէ տալլարը	92 - 95
» » գոբանը	92 - 89
Ֆրանս. եհ. 3% ֆր.	100 - 32
» » 3½ %	—
Բաւմէլի չըմնանգիերի	136 50
Օսմանլը Բէյթի եհամը	414 -
» Գանգասը	610 —
Բաւ 4%	94 — 42
Գրէսի Լիոնի	1168 -
Թրամլա եհամը	105 - 55
Օսմանիյէ	—
Ֆաւսա Օթման	480 —
Սրանէլ	93 - 17
Թրանվամալ	088 —
Դամպիս 3 մ վառ	35 — 17

Վիէննա 9 սեպտ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	240 — 10
Բաւմէլի չըմնանգիերի ֆր.	146 —
Օսմանլը Բէյի ազատանը	—

Գերլին 9 սեպտ.

Բաւմէլի չըմնանգի. (մարգ)	139 - 50
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20 - 28
Ռաւ 4%	92 40
Անտաալը չըմնանգիերի	119 50

ԴԱԼԱՔԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիլէ տիւն ազչմ. գոր.	100 - 05
» » » էն եիւքսէք	100 — 07½
» » » էն սչուղը	100 02
Եու սոգան սէլբոը ֆ. ֆ.	098 - 93½
Բաւմէլի չըմնան. ազչմ գրնոը.	134 -
» » էն եիւքսէք	134 ½
» » էն սչուղը	133 ⅞
» » սէլբոը	135 ⅛
Ազչէ ֆորէի	—
Բէրա	—

ՄԱՆՐԱ ԱՊՐԱՆՔԱՐԸ

Թրամվա	7 50
Ֆաւրանս	2 65
Օպիկասիոն Թրամվա	492 -
Աուբրանս	3 85
Լոբիսմ	53 50
Գանգ Նասիոնալ սը Կրէ.	427 - 50
Թրանվամալ	089 —
Բքնթքմ Թանվիլաթը	515 —
Գրէսի Ֆոնտէ Էմբրէյն Ա.	314 - 50
» » » Բ.	270 - 50
Անտաալու չըմ. ազատանը	16 30
Շիրքէթը Ֆայրէյ Կիս. Լ. Օ.	34 -

ԱՌՓՅԼԻՊՈՆ ԳՈՐՍԱՐԸ

Օամ. լիրասը 100 զլ. սան	զլ. Բր
Գէլաղ մէնէպիյէ Ֆարդը	108 01
Մէթալլը	103 - 10
Ինկիլիզ լիրասը	109 33
Ֆրանսըզ ալթունը	87 - 13
Բօլ	091 10
Գիրմիզ ալթունը	51 - 03
Գաստան գամիսի	8 - 63

ԴԱՄԳՐՕ

Լօնտրա տէք	109.25
Բարիզ տէք	22.96

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՄԷ

Գիր սէնէ զարքնան Իտարէի Մախսուսէ վարբոլարընա միգթէզա 15000 գբյէ բուլունը զեմի մէվգբի միտնա. գասայա վագ օլունըզընան, թալիպ օլանլարընա՝ էյեամը թաթիլիյէտէն մասա կիւնլերաէ իտարէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ եյլեմէյեր իլան օլունըր։

22 ազոսթ. 321 10—5

ՓՕՍՓԱԹԻՆ ՓԱԼԻԷՐ

Զօճուգլարը հագդըյա պէսլէմէք վէ պէօյիւտիքլերի զէման սըհհէթլերինի թէմէք իչին ալթը այրգ զէմանընան պայլայարագ «Ֆոսֆաթին Ֆալիէր» եէտիրիլէր։ Ֆոսֆաթին՝ չօգուլաթա կիպի զայէթ լեզիզ վէ խոշ բայիհալը վէ ֆէվգէլատ գուվվէթ վերիճի պիր մատտէ տիր քի, չօճուգլար քէմալը իչթիհա իլէ պունը եէյիպ, եէտիքճէ գուվվէթլէնիրլեր, սեմիզլէնիրլեր, չաբուգ պէօյիւրլեր, քէզալիք սինլերի իգթիզասընա էն խաֆիֆ պիր սէպէպտէն ալալը տիւչար օլաճագլարը խասթալրգլարա մուգավէմէթ խէրլեր։ Իչպու մատտէի ղրտախչ՝ սուրլթը խուսուսսկյատ չօճուգլարըն քէմիքլերինի գուվվէթլէնմիրմէք վէ անլերաէ վուգուր քէսիր օլան խնալ խասթալրդընը մէն, վէ տիչլերինին չըգմասընա եարարմ իթմէք խասսէլերինի հալիզ տիր։ Ֆոսֆաթին իլէ պէսլէնէն չօճուգլարընը՝ պէօյիւտիքլերի զէման կիւճլի, գուվվէթլի վէ սըհհէթլերի միւքէմմէլ օլաուղը՝ պինլերճէ թէնրիւպէլեր իլէ թէհագուգ իթմիշ տիր։ Զօճուգլարատան մասաա հէր սինտէ պուլունան զէվաթ՝ պու լեզիզ վէ խոշ բայիհալը «Ֆոսֆաթին»ի՝ չօգուլաթը վէ սիւտիւ գանվէ եէրինէ գուլլանընըգլարը հալաէ ճիտտէն քէսալը գուվվէթ իաէրլէր։ Ումում պէօյիւք պագդալարատա, էճզահանէլէրատ վէ էճզա տէքօլարընատ սաթըլըր։ 18—14

ԻԼԱՆԱԹ

Նէոիմ վէ խամ վէ Նոիմ Գէնզուանամա էֆ.էրէրն Իտարայի Նոթան զիմմէթինաէ մահքիմանպէհ ալանգլարը օլան մէպուլիզը մալիմէնին թէէմինը իթիֆաղը զըմնընատ մէտեունը մանմալէյինին եօհանէք թասարրուֆքնատ պուլընան ֆասքէօյաէ Բիրէմիաթի Ահմէտ Զէլէպի մահալլեսինաէ Բէօմիւրճի ազգարընատ 16 վէ 18 վէ 20 վէ 22 24 նամէրօլարլա մանրագամ եէքտիկերինէ մանթաղալ վէ պիր չոթ թահթընատ քարքիր օլարագ արզեն 21 արլեն արտա իւզերինէ մէպնի մէլխանէ վէ իթթիհալինաէ հալաճ ալաճաքատը վէ ֆէվգէնատ 2 օտա վէ ազաէթխանէ վէ սուֆալը վէ մէլխանէնին ֆէվգինաէ 3 օտա վէ մաթպախ վէ ազաէթխանէ վէ սուֆալը միլէթմիլ վէ պիր թարքը Օգ Մէյսանը ճատաէտի վէ պիր թարքը Բէօմիւրճի ազգարը վէ արգասը Մէվլուտա էֆ. արտասը վէ թարքը բապիի Ավրամալի խանէտի իլէ մահատա էմլաքը մէզքիւրէ իլէ երնէ մահալը մէզքիւրատ Այնալը Գավագ ճատաէսինաէ քէսին 21 վէ 23 նամէրօլարլա մանրագամ օլուգ արզեն 31 վէ թուլեն 32 զբրա 17 բարմագ քի թախմինէն 1000 զբրա մզգասրը արտա իւզերինէ մէպնի վէ 14 օտալը վէ քէզալիք արզեն 37 զբրա 17 բարմագ վէ թուլեն 32 զբրա քի թախմինէն 1200 զբրա մզգասրը արտա իւզերինէ մէպնի վէ 20 օտալը միւ. թէվի օլուգ պիր թարքը Ֆաս Գազլէ եալա վէ պիր թարքը Օգ Մէյսանը ճատաէտի վէ պիր թարքը Իահագ Գարբիրի խանէտի վէ թարքը բապիի Այալդա օգգաղըլա մահատա վէ զալէթ քէսինէ 2 պագ ախչագ խանէ վէ մահալը մէզքիւրատ Բիրր Բաչա մահալեսինաէ Գօսթան Իլի օգգաղընատ քեռն ձէնէլի Գօսթան սիմքալէ արէք արզեն 46 վէ թուլեն 178 զբրա քի թախմինէն 3000 արզեն մզգասրը վէ քեսինէ 2 օտատան իպարէթ պիր պագ ախչագ խանէ վէ պօսթան գուլուզը իլէ եշմասը միւսթերէտ վէ զալը միւսթերէյի հավի վէ պիր թարքը գօս. թան իլի վէ պազեն Տեբէ օգգաղը վէ արգասը Արբի աղա պօսթանը վէ թարքը բապիի սաբիր քեսանէն խանելերիլե մահատա պիր գբթա պօսթան թարիքը իլանէն թիպարեն 15 կիւն օտար պիմիզայեաէ փիւրուխթ օլունճաղընատ, թալիպ օլուգ ատա գիլատ մալեւմաթ ալագ իսթեյենլերին՝ Գէյօղլու Իբրա տարբեսինէ միւրճաաթ եյլեմլերի՝ տարբեի մէզքիրեատ իլան օլունը։

27 ազոսթ. 321

Տիմիթքաքի Լազարիսթին՝ էճզանը էմլի Բրեվէլեէիս զիմմէթինաէ Գէյօղլու Գիրբենի Հաղագ Մահքէմէսինին պիր գբթա իլամը մանիպինաէ ալանգալը օ. լան մէպուլիզը մալիմէնին թէէմինը իսթիֆաղը զըմնընատ մէտեունը մեր գասմըն ճէտատ միւթվէֆա եաղը Խարիթասատ իրէն ինթիգալ իալն Բիւ. նիւք Զէքմէճ գազասընատ Գալաթարեա գարիսեինաէ պաղալը մէվգբընատ վագ պիր թարքը ճէնաւգեն Ցակօբ պէյ թարլասը վէ պաղեն Ահմէտ էֆ.ենն պաղը վէ ղարգեն Գարիրի մէզքիրենեն Մեր վէ Սթանպոլ ճատաէերիլե մահատա տէրանինաէ հիւրի էյնարը միւսիրերէի վէ պիր մզգասը քիւրասմը հավի գամեն խարաղ վէ գբամեն խարաղ եիւ թարիլը թարիմնեն 7 տեսնիւ 2 եվեբ պիր գբթա պաղեն 5 հիսաէ իթիպարբյատ 3 հիսաէր չուիրը՝ ինանիլմայեաէ 30 լիրա պեռել մուգաղիսինաէ թարիպի էօհաէինաէ թէգարրաբ իսերէք մավագգաթ գասբարաճաեսի քէչիտէ գելընմըզ օլասընդեանն, թարիքը իլանաէն իթիպարեն 31 կիւն զարքնատ 100աէ 5 գամմը իլէ թարիպ օլանլարը վէ տահա զիրատ մալիմաթ ալագ իսթեյենլերին՝ 100աէ 1) նիսպէթինաէքի բէյ վէ տէբօղիթօ ազչէլերինի միւաթահսրպէն Գէյօղլու Գիրբենի մահքէմէսի իբրա տարբեսինէ միւրճաաթ եյլեմլերի վէ միւտաէթբէ մէղթիրէ իսթիմանատան եանիչէրբէ իլալալը 30ընճը ճուտատ կիւնիւ տատ 8 բատաէերինաէ գարարատաէի գա. թիսի քէչիտէ գելընմագ իւզրէ տալիֆ. իւզդիգր էմլաք բիլկեսիրատատ մէմուրը միւվաճէհէսինաէ հաղբր պուլունմալարը իլան օլունը։

27 ազոսթ. 321

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԻՄԱՑՈՒՆ

Գէեւլեերինին նբոքը լիրա 100 զլ. սան նագալն իչիա վէ նբոքը տիկերի եաղլիէէ էվգաֆը Հիմայունա մանատա սուրէթ վէ տերեի իլէ մահուպէն թէեվիրէ օլունմագ իւզրէ տիրիլզդիգր մանիլուաթքն ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընատ օլան ֆ հոֆթա իլանընատ 1ենեի հոֆթասը օյմագ իւզրէ 321 սենեսի ազոսթ.ըն 22ենի կիւնինատն իթթիպարէն ազոսթ.ըն 29ենը բազար երթեսի կիւնիւ տատ 10ա գասրը մուգայեսէրի իբրա օլունճաղընատ, թալիպ օլանլարը՝ գբյմէթը մանամմանէն եօչրունէ մուտավի թէեմմէն ազչէլերիլե պերապեր Մանիլաթ խասրեսինէ միւրճաաթ եյլեմլերի իլան օլունը։

Գեյդիրը

Ֆանիմանեսի

..750.. պեռելը միւգայեսէսի 500.—Էսիրնէգասուսընատ Գասրիյե Աբիդ Ալի Բաչա մահալլեսինաէ Մալմանմարագ ճատաէսինաէ 131 նամէրօլը պերմանճիգը խարիթա 14 զբրա 8 բարմագ պիր գբթա չիլինկիր արտասը կեսրեկինին պուիթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..40000.—Գաղը ճաֆերիաէ Հաճի Մուսթաֆա ազա մահալլեսինաէ թաղոճլար ճատաէսինաէ 31 նամէրօլը թախմինէն 65 զբրա արտասա մէպնի ֆէվգինաէ 3 օտա վէ չէհրի 500 զլ. քիրալը միւլք մա կէսրիկ քեսրկիր 1 պագ ատաքանը սիւրա հիսաէսի. հաճի Ահմէտ։

..2000.—Սաֆուլար մահալլեսինաէ Գագգալ օգգաղընատ 28 նամէրօլը թախմինէն 25 զբրա արտասա մէպնի 1 օտալը միւլթեմիլ ախչագ պիր պագ մէնգիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..2000.— Զարչուի Քէգիրաէ Գարամանլը Օղլու օգգաղընատ 40 նամէրօլը թախմինէն 4 զբրա չէհրի 40 գլ. քիրալը, 1 պագ գուլումէք տիւք քեռնը վէ տերունինաէ միւսթեգարը գուլումէք կէտիկինին բուպ հիսաէսի. Մուսթաֆա։

..2500.— Պալթաա Գարապալ մահալլեսինաէ Պալթ իսքէլեսի սոգաղընատ 17 նամէրօլը թախմինէն 17 զբրա արտասա մէպնի ֆէվգինաէ 1 օտալը հավի վէ չէհրի 100 գլ. քիրալը տերունինաէ էսկիճի կէտիկի միւսթեգար միւլք մա կէտիք պիր պագ թիւթիւնեճի տիքքեռընրն 8 հիսաէ իթիպարբյատ 1 հիսաէսի. Մուսթաֆա։

..6250.— Զարչուի Քէգիրաէ Եազլիգեճիլար ճատաէսինաէ 164 նամէրօլը թախմինէն 25 զբրա արտասա մէպնի վէ չէհ ի 120 գլ. քիրալը քեռրկիր պիր պագ եազմանը տիւքքեռընը տերունինաէ միւսթեգար եազլիգեճ կէտիկինին բուպ հիսաէսի. հաճի Ահմէտ։

..13000.— Էսիրնէ Գարաւուրնատ Գարիյեի Աբիդ Ալի Բաչա մահալլեսինաէ իմարէթ սոգաղընատ 1 նամէրօլը թախմինէն 25 զբրա արտասա մէպնի 7 օտա 1 սուֆա վէ 2 գուլում վէ 1000 զբրա պաղչէյի միւլթեմիլ ախչագ պիր պագ մէնգիլին պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԳ ՕԼԵՏԷՐԼԷՐ

Անտաալու լիմանլարբյա Գաթաւ, Օսէա, Տէրսաաէթ, Իզմիր, Մէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաաէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրա տրսաքնատ մանթաղատ տէյր ու սէֆէրլերէր.

ՎԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ.ին 8ենի ճումատ կիւնիւ «Պօսֆոր» Գարատէնիզէն։

Ալաֆր. սեպտ.ին 10ընճը բազար կիւնիւ «Կուատալանա» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. սեպտ.ին 13ենի չարշէնպէ ազչամը «Էգուատէօր» Սուրիա խաթ. թընատան։

ՀԱՐԷԹԹ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. մարտին 11ենի ճումատ կիւնիւ «Մէմֆիս»՝ Գարատէնիզէն։

Ալաֆ. յունիսին 30ընճը ճումատ կիւնիւ «Տուռա» Գարատէնիզէն։

Ալաֆր. սեպտ.ին 14ենի բէնճէնպէկ կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սատ 4ատ գաբթան Գարէյին սիւվար օլուղը «Էգուատէօր» վաբորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիա։

Ալաֆ. սեպտ.ին 8ենի ճումատ կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սատ 5ատ գաբթան Վերմինքին սիւվար օլուղը «Պօսֆոր»վաբորը՝ Սէլանիք, Շերա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրա։

Գումբանան՝ ասպրուան ասպրուա Բարիզ վէ Բաբ-Լիսթ-Մէսիթեատատ զբմնաքֆէրինին են իլանէք սթամբոլաբը բիլբա ատբի սէրէֆ վէրէճլերէր։

Եօլնա-Բօսֆոր վաբորլարը իլան

1ենի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ենի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիւճճար էշիսը Նագլիխան վաբորլարը իլան

1ենի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կէտէնլեր իչիւն խասուսէ զարթլար իլէ ուսունալի իպրազ օլունըզը կէպի, ոգմէք վէ ավէք պիլիրիր տարի վէրէրլեր։

Ճուտատ մէզքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալագ քարէնլեր՝ Դալաթասա Մամանատա Սիրքէ Ֆրանսէզ մերքեզ ատէնթէսինդէ վէ Սթամբոլատա Գալաթ ատէնթէսանդէ վէ Սթամբոլատա Գալաթասարայ կէօմրիւք գուրպինաքի մերքեզ ատէնթէսանդէ մուրաճաաթ քատիրատր։

ԲԷՅՏԻՎԻԱԼ ՄԱՃԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան Անտէլիլին սիւվար օլաբաղը «Բ. Ապպաս» վաբորը՝ ալաֆր. սեպտ.ին 14ենի բէնճէնպէկ կիւնի էօյլենէն օսմբ ալաֆ. սատ 4ատ Տէրսաաէթատ միվասէլէթ, սեպտ.ին 15ենի ճումատ կիւնիւ էօյլենէն օսմբ ալաֆ. սատ 3ատ Մարսիլիա, Իզմիր, Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իսէտէք տիր։

(Տէրսաաէթաէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթատ վէ քէպ Տէրսաաէթաէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնատ կարմէք. տիր։)

Վաբորատ էլէքթրիգ զբյատը զուլընդբրլարդը կիպի, եէմէլլեր պիրինճի նէվ օլուգ, սուգիբ իսդերինատէք չարագ սախի մէճմանէն վերիյէճէքտիր։

Գուպապատ զիյատ թաֆսիլաթ իսթեյենլեր՝ Դալաթասա Բրքթմ իւզրինատ Մէյմանէթլի խանընատաքի մերքեզ ատէնթէսի վէ եատատ Սթամբոլատա Վալիատ Սուլթան խանընատաքի վէլեյէտ մուրաճաաթ իթմէք տիր։

ՊԱՆԳ ՏՕՐԻԱՆ

ԻՍԹԷՆՏԷՐԻՑԷ, ԱԹԻՆԱ, ՏԷՐՍԱԱՏԷՔ, ՀԱՄԳՈՒՐԿ ՍԷԼԱՆԻԿ, ԻԶՄԻՐ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷՔ ՄԷՐԹԷԶ ԻՏԱՐԷԽԱՆԷՍԻ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՅԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ ՏԸՐ

Հէր կիւն ալաֆր. սատ 9½ատան էէ գատար
Ճումատ կիւնլերէ » 9½ատան 1է գատար։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱՄԸ ՀԱԶԸԼԸԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԼԻՍԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլուղը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սարը պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ աէրէեէ թագտիր օլընմըշ ըզր քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընատ պիրթիւն ֆամիլեալար, թերզիլեր վէ գունտուրմաճլար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմայէ գատար վուգուպուլան միթէատատա սէրկիի ուսուսիլէրատ ատօրթ եիւզատէն զիյատ տիրլօմ վէ միսալլեալարա նատ օմուչ ատբր։

50—40 Շեւպէլէր պիլէիւմէ վիլայաթը Շահանէտ։
Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Ցեյղուանատա [Տօղրու Եօլատ Գալաթա Ակբայրնատ Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընատա։
[Գալաթատ [Գալաթա Գարապալ մահալլեսինատ Գալաթ իսքէլեսի սոգաղընատ 17 նամէրօլը թախմինէն 17 զբրա արտասա մէպնի ֆէվգինաէ 1 օտալը հավի վէ չէհրի 100 գլ. քիրալը տերունինաէ էսկիճի կէտիկի միւսթեգար միւլք մա կէտիք պիր պագ թիւթիւնեճի տիքքեռընրն 8 հիսաէ իթիպարբյատ 1 հիսաէսի. Մուսթաֆա։
[Գալաթա Գարապալ մահալլեսինատ Գալաթ իսքէլեսի սոգաղընատ 17 նամէրօլը թախմինէն 17 զբրա արտասա մէպնի ֆէվգինաէ 1 օտալը հավի վէ չէհրի 100 գլ. քիրալը տերունինաէ էսկիճի կէտիկի միւսթեգար միւլք մա կէտիք պիր պագ թիւթիւնեճի տիքքեռընրն 8 հիսաէ իթիպարբյատ 1 հիսաէսի. Մուսթաֆա։
[Սուլթան Համամատնատ Նո. 2։
Սթանպուլատա [Սուլթան Գալաթասարայ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընատա Նո. 13։
Իսկիլիսարատա [Զարչը պայանատա Նո. 120։
Թագլիմալարատն սագընմագ իչիւն պալատաքի մարգանընն՝ մաքինալարըն իւզերինատ պալընմասընա տիգգամ իթմէլի։
Մէզքիւր գումբանեասընն իսարէի ուսուսիյէի՝ Գէյօղլուատա Տօղրու Եօլատ 343 վէ միւգէրրէր 343 նամէրօլը Տիւզուլու Սերգիսպէյ խանէսինատ։

ԱՅԳԻ ԿԻՆ ՏՂԱՑ

Մարդս տենդի հիւանդութենէ վեր ջլ սկսար կը մնայ, մանաւանդ տայ մը։ Թէպէտև Հարկ չիտեսնուի, հիւանդին պէտք է տալ

SCOTT'S EMULSION

և սկսաւութիւնը անմիջապէս և վստահապէս կը փարատէ և կը տեսնուի որ

ԸՍՊՕԹԻ ԲԵՂԱԳԳԻՐՈՒԹԻՒՆ

մարմինը պատող բոլոր սկսաւութիւններու դեմ ամենամեծ դեղ է։ Բրեգական տակ ասոր հաւասար բան մը չիկայ, այնպէս կատարեալ կը բժշկէ որ կը կարծուի թէ հիւանդութիւնը կուտէ ու կը կլլէ։

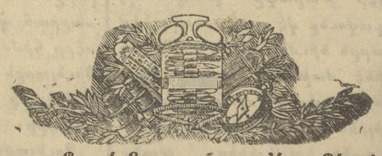
Բոլոր դեղագործները և դեղաշինները ունին։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

18

10—9

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սթանպուլատա Պաղչէ Գարուսընատա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալլինատ Ն° 1 Ցէֆթէթ Ըսգրլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՂԷ ՎԷ ՃԷՐԲԱՀԼԵՂԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃԱՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազասա կէօզէ վէ հէրբահլեղա միթէալլիգ էնվահ ալէաթ ու էսէվաթ թօքասն վէ բէրաքէնթէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էզէիմէվէ եումուչագ վէ սէրթ լասթիգաէն [գասչուսան] մամուլ մէվատը միխթէլիֆէ, գասրգ պաղլարը, էնվահ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միդան իլ հավա [պարամէթր], միդան իլ հարարէ [թէրմամէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագատա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ օրբարչաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իթրա վէ տէրէօհատ իսէր։

50—11

LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱԻՍԹՐԻԱ ՀԻՒՆԳԱՐԻԱԿԱՆ ԻՄՊԵՏԱԶԱԾՆԵՐ ՀԱՄԱ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հարիւր սէրմայէ Թէէմինաթ ագչէսի	17,000,000 ֆրանգ
Էօմր սէրմայէ Թէէմինաթ ագչէսի	31,008,000 »

Գումբանեանընն հարիւ չիւպէսի Թիւրքիատա դալէթ միւսաթա չարթլարա հէր կէօնա սիկուրթա գապալ իսէր։

Գումբանեանընն էօմիւր չիւպէսի՝ դալէթ միւսաթա չէրթի վէ ֆիյաթլարա էօմր իւզերինէ սիկուրթա գապալ իսէր։

Գումբանեանընն Գանգասը՝ ԳՐԻՆԻ ԼԻՕՆԷ տիր։

Մէմուրքը մահրուսէ իչիւն ուսմանի ատէնթէխանէսի՝ Սթանպուլատա Ալեհանագ խան։

Թարբարատա միթէպէր վէ իչկիւզար մէմուրլար տրանմագատա տըր։

50—41